

西昌黄联关镇客话的亲属称谓

肖俊

(四川师范大学 文学院, 四川 成都 610068)

【摘要】本文运用田野调查的方法,系统收集整理四川省西昌市黄联客家方言岛的亲属称谓词。试从血亲、姻亲和其他关系三个方面来对黄联客家话亲属称谓词做一个系统的描写分析,并对其中部分称谓做了语音上的分析或传统文化含义的阐释。

【关键词】黄联客家话;亲属称谓词;血亲关系;姻亲关系

【中图分类号】H176 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2012)04-0014-05

位于西昌城区约30公里的黄联关镇,住着一群自乾隆年间陆续由广东惠州(今河源市)、长乐(今梅州五华县)迁移而来的客家人。两百多年来,虽一直处在西昌话的包围中,但他们却保持着自己的语言、风俗习惯。这一群客家人主要分布于:黄联关镇鹿马村一组、二组、八组;石坝村一至六组;新镇村一至三组;东坪村一至四组;大德村一至五组。中坝乡大中村一至三组;大树村五、六组,约计一万人。

自上世纪80年代四川大学崔荣昌教授对西昌客家话进行调查以来,先后已有学者对西昌客家话的语音进行过描写分析。而亲属称谓作为一种文化观念的外化符号,却鲜有人问津。本文将对西昌

客家话称谓词的现状做一个细致的描写,并分析部分称谓的语音特点以及折射出来的客家人的民族文化心理。

调查时间:2011年8月10至15日。调查地点:西昌市黄联关镇。记音人:肖俊。发音合作人基本情况:骆明耀,男,1944年4月17日生,四川省西昌市黄联关镇东坪村二组村民,初中文化程度,曾经就读于樟木沟师专。本次调查使用中国社会科学院语言研究所的《方言调查字表》,并使用上海师范大学潘悟云教授研发的语言田野调查系统TFW,制作了音档和数据库。

1 西昌黄联客家话语音系统

1.1 声母

黄联客家话共有25个声母(包括零声母)。

p 包布笔拌棒	ph 攀怕平步	m 苗蚊袜	f 飞峰夫户火	v 雾误芋污
t 登店的电夺	th 偷太同弹读			l 年浪肉月
ts 糟尊组赠簪	tsh 存曹贼初状		s 生丝随讼	
tʂ 置宙抓蒸植	tʂh 齿昌追查仇		ʂ 声驶蛇殊受	ʂ 染茸绕润
k 街哥狗骨夹	kh 宽看恰狂拒	ŋ 我挨咬	x 开咸俊灰	
tʂ 禁刷井疾	tʂh 轻抢就琴舅		ç 修旋凶兴	
0 未鹅幼饵外	w 翁壅瓮	j 语医余羽		

1.2 韵母

黄联客家话有韵母39个,包括自成音节的[m₁]。

单元音韵母:

ɿ 资雌字司词 ʮ 知迟支耻尸 A 巴假渣花牙

o 波多哥左俄 e 北墨德哲塞隔

i 比济耳易李 ʊ 补赌姑物书 æ 汁舌实直径

复元音韵母:

ai 摆泥灾挨鞋 au 包桃烧高 iau 标条尿焦要

ei 杯煤尾飞会

uei 溃内最吹维 ue 国扩或 əu 都丑走狗欧

iəu 丢留酒秀忧

iu 速菊曲族续 ia 姐惹也亚野 uA 抓瓜卦垮蛙

iɛ 憋铁立息页

io 六角癸足肉 uai 背台岁怪妹

鼻音韵尾韵母:

an 班兰缠闲按 iɛn 边电检圆 uan 短关钻看万

en 镇炖能曾奔 in 宾定亲人英 uen 文淮纯润滚

ɑŋ 莽丁声冷城 iɑŋ 明病井岭影 uɑŋ 壮爽况狂

oŋ 朋峰东宋红 ioŋ 拥穷兄荣熊

ɔŋ 帮丧瓢杆黄 iɔŋ 粮想让抢羊

塞音韵尾韵母:

ɐʔ 八袜腊摘夹 iɐʔ 锡峡匣壁 ueʔ 刮啄滑刷

声化韵母:

m₁ 武五午无舞鱼

收稿日期:2012-06-18

作者简介:肖俊(1988-),女,四川西昌人,在读硕士研究生,研究方向:现代汉语、方言。

1.3 声调

黄联客家话一共有六个声调。黄联客家话仍保持了独立的入声声调。平声和入声分阴阳,上声和去声不分阴阳。

阴平[35] 波分堆高尖中针蒸 铺翻偷丘掀村先超初春尚

阳平[22] 繁材长槽愁承何绳辞 煤娘来雷俄仁荣门延原

上声[31] 把品匪纺典楠展丑爪闯纸喘解可饮散水险宰取产 米挽脑李呕远演扰

去声[51] 坝粪戴借智皱占过暗 份步大就住状顺轿羨睡号 范倍簪罪丈盾竞象是早

阴入[43] 必发搭接桌竹汁菊屋夹一

阳入[55] 别服毒杂集盒食石值

2 单称

2.1 血亲亲属

2.1.1 父系亲属

鼻祖辈:

鼻祖父——老祖公[lau31tsu31koŋ35]

鼻祖母——老祖婆[lau31tsu31pho22]

远祖辈:

远祖父——祖公[tsu31koŋ35]

远祖母——祖婆[tsu31pho22]

在黄联客家话中,远祖以上的称谓通常在“祖公/婆”前面加上“老”字,或者通称为“老祖先人”,没有性别的标识。

高祖辈:

高祖父——老太公[lau31thai31koŋ35]

高祖母——老太婆[lau31thai31pho22]

曾祖辈:

曾祖父——太公[thai31koŋ35]

曾祖母——太婆[thai31pho22]

曾祖伯父——排行+太公[thai31koŋ35]

曾祖伯母——排行+太婆[thai31pho22]

曾祖叔父——排行+太公[thai31koŋ35]

曾祖叔母——排行+太婆[thai31pho22]

曾祖姑母——老姑婆[lau31ku35pho22]

曾祖姑父——老姑公[lau31ku35koŋ35]

对高祖父的兄弟的称呼和高祖父的称呼一致,没有特别的称谓来标识他们。而高祖父的姐妹的称呼则是在曾祖姑母的前面加上“老”。至于对曾祖父兄弟的称谓,通常在“太公”前面加上排行“大、二、三……么”。

祖辈:

祖父——阿公[A35koŋ35]

祖母——阿婆[A35pho35]

伯祖父——伯公[pɛʔ43koŋ35]

伯祖母——伯婆[pɛʔ43pho22]

叔祖父——排行+叔公/公公[ɣu43koŋ35]

叔祖母——排行+叔婆/婆婆[ɣu43pho35]

姑祖母——排行+姑婆[ku35pho22]

姑祖父——排行+姑公[ku35koŋ35]

伯祖父/母无论排行通称为“伯公/婆”;叔祖父/母除了可以称为“叔公/婆”外,还可以称呼“公公/婆婆”(一般是年纪稍幼者对叔祖父/母的称呼,在情感上表示尤为亲近),并且叔祖父/母按照排行依次在“叔公”前面,加上“大、二、三……么/嫚”。

父辈:

父亲——阿爸[A35pA35]/爸爸[A35pA35]

母亲——阿嬷[A35mei35]/阿媪[A35mi35]/阿姊[A35tɕi31]

伯父——排行+阿爷[A35iA22]/大伯[thai51pɛʔ43]

伯母——排行+阿娘[A35liɔŋ22]/伯嬷[pɛʔ43mei35]

叔父——排行+阿叔[A35ɣu43]

叔母——排行+娘娘[liɔŋ22liɔŋ22]

姑母——大姑/嫚嫚[thai51ku35]

姑父——排行+姑爷[ku35iA22]

对父亲的称谓有两种,一种是“阿爸/爸爸”(“爸爸”主要是在赖姓客家人中,相应的对母亲的称呼是“阿姊”);一种是跟随自己的堂兄弟来称呼自己的父母,这是由于在黄联客家人中还存在着“过房养”的风俗习惯。叙称父亲时,主要有“老汉儿、老头子、我阿爸(这个称呼,从记音上,我们可以明显的看出语音的省略)”。对母亲的叙称主要有“我阿嬷、我老娘、我阿姊”。

“伯父”按照排行依次在“阿爷”前面加上“大、二、三……细”,对“伯母、叔父、叔母”的称谓方式和“伯父”一致。其中,对排行最小的“叔父”的称呼,除了“细阿叔”外,还有“么叔”,“叔母”也有相同的称呼方式。

对“姑母”的称呼,在东坪地区主要看她和父亲的关系,如果是父亲的姐姐就称呼为“大姑”,且与排行无关;如果是父亲的妹妹就称呼为“嫚嫚”,并且依次在前面加上排行。而在黄联其他地区无论排行,通称为“排行+嫚嫚”。

黄联客家话亲属称谓叙称有一种用法,即用人称代词加上亲属称谓,并且人称代词的读音发生变

化。人称代词的选用和血缘的亲疏远近有关,第一人称为“我[ŋai22]”一般表示和自己有血缘关系的亲属;在表示姻亲关系时,通常选用第三人称“他[tɕi22]”。上述都是血亲关系称谓,所以选用第一人称为代词“我[ŋai22]”,此时的“我[ŋA35]”出现了变读现象,韵母和声调都发生了变化,这是遵循了发音的“省力原则”。并且当“我”后面接的是“阿公、阿婆、阿爸……”这些含有前缀“阿”的称谓时[A35],由于和“我”的韵母相同,便会自动省略。例如:“我阿公[ŋA35koŋ35]”、“我阿爸[ŋA35pA35]”。

己辈:

丈夫——老公[lau31koŋ35]/男公[lan22koŋ35]/直呼名字/我屋家嘅[ŋA35vo43khuai35kɛ43]/他阿爸 tɕiA35pA31/烧火嘅[ɕau35fo31kɛ43]

妻子——老婆[lɑu31pho22]/直呼名字/女公[li31koŋ35]/我屋家嘅[ŋA35vo43khuai35kɛ43]/他阿婆[tɕiA35mei35]/煮饭嘅[tɕo31fan43kɛ43]

兄(包括堂兄)——哥哥[ko35 ko35]/阿哥[A34ko35]/排行+(阿)哥[ko35]/我哥[tɕiA35ko35]

嫂——排行+嫂[sau31]/我嫂嫂[ŋA35sɑu31sa31]

弟(包括堂弟)——老弟[lɑu31thai35]/弟弟[thai35thai35]/阿弟[A35thai35]/直呼名字

弟妇——老弟心舅[lɑu31thai35ɕin35tɕhiəu35]

姐——阿姐[A35tɕiA31]/姐姐[tɕiA31tɕiA31]/姊姊[tɕi31tɕi31]/排行+姐(姊)[tɕiA31/tɕi31]

姐夫——姐夫哥[tɕiA31fɔ35ko35]/排行+哥[ko35]

妹——妹妹[muai51muai51]/老妹[lau31muai51]/阿妹[A35muai51]

妹夫——老妹细[lau31muai51se51]/直呼名字

对丈夫和妻子的称呼,分为叙称和对称。对称通常情况下直接称呼姓名,或者直接称呼为“老公”、“老婆”。而在叙称中,存在从儿称,分别称为“他阿婆”、“他阿爸”,而且还存在语音变读现象,人称代词“他”由于韵母为[-i]直接和后边的词缀“阿”[A]合为[-iA]韵,这是发音的省力原则造成的。对丈夫和妻子的叙称中,还存在一种现象,便是借代。以位置借代,以“屋家嘅”来指称自己的配偶;以动作借代,以“煮饭嘅”代妻子,以“烧火嘅”指称丈夫。

在对兄弟姐妹的称呼中也包括了对堂兄妹的称呼,堂兄妹的对称和亲兄妹的一致,不过在叙称中有区别,对堂兄妹的叙称,通常会称谓前加上“叔伯[ɕu43pɛʔ43]”,表示一种血缘的亲疏远近关系。

“老”作为前缀出现在称谓前,赋予了亲属称谓词两种含义,一种是表示关系亲密,感情深厚,一般用于同辈之间,例如:“老公、老婆、老弟、老妹”;一种是表示尊敬、亲近,一般用于长辈称谓词前,例如:“老太公、老太婆”。

黄联客家话中,对妹夫的称呼为“老妹细”,这是一种“异性同称”现象,即词形相同,但是所指称的对象不同,反应了黄联客家人有强烈的血缘宗族观念,称谓以本宗为主。

子辈:

儿子——赖子[lai43tsɿ31]

子妇——心舅[ɕin35tɕhiəu35]

女儿——妹子[muai51tsɿ31]/千金[tɕhiɛn35tɕin35]/丫头儿[iA35tə35]

女婿——细郎[sei51lɔŋ22]

侄儿——侄男隔伍[tɕhɿ43llan22ko43m,31]/侄赖子[tɕhɿ43 lai43tsɿ31]

侄女——侄妹子[tɕhɿ43 muai51tsɿ31]

对儿子、女儿的称呼,可以不分男女直接按排行称呼“老大(大娃儿)、老二……老幺(细娃儿)”,也可以称呼为“幺儿”,这是一种昵称,或者统称为“子伍[tsɿ31m,31]”,与侄儿女的统称“侄男隔伍”区别。而对婴孩的称呼无论男女,皆可以称呼为“阿娃儿[A35uə35]”、“崽崽[tsai31tsai31]”。

孙辈:

孙子——孙孙儿[sen35sə35]

孙女——孙妹子[sen35muai51tsɿ31]

重孙——脉脉儿[mɔŋ22 mə35]

重孙女——脉脉儿[mɔŋ22 mə35]

对孙子、孙女可统称为“孙伍[sen35m,31]”,或者“家孙”和“外孙”以示区别。“外”作为一个关系词素,一般和外亲连用,用于表示宗亲和姻亲的区别,只用于叙称中。

2.1.2 母系亲属

外曾祖辈:

外曾祖父——老姐公[lau31tɕiA31koŋ35]

外曾祖母——老姐婆[lau31tɕiA31 pho22]

外祖辈:

外祖父——姐公[tɕiA31koŋ35]

外祖母——姐婆[tɕiA31 pho22]

外伯祖父——排行+姐公[tɕiA31koŋ35]

外伯祖母——排行+姐婆[tɕiA31 pho22]

外叔祖父——排行+姐公[tɕiA31koŋ35]

外叔祖母——排行+姐婆[tɕiA31 pho22]

黄联客家话中称谓词前加“姐”构成外亲称谓

的一种方式,主要是对外祖父/母、外曾祖父/母的称呼。

对“外叔伯祖父”的称呼和“外祖父”的称呼无异,只是在前面加了排行而已,不像对父系“叔伯祖父”的称呼那样复杂,这显示出了黄联客家人在血缘关系网中,父系社会的印记十分明显。

母辈:

舅父——(排行)+舅爷[tʃhiəu35iA22]

舅母——(排行)+舅娘[tʃhiəu35liŋ22]

姨母——(排行)+大姨 [thai51ji22]/嫚姨 [man35ji22]

姨父——(排行)+姨爷[ji35iA22]

对姨母的称呼主要取决于与母亲的年龄区别,如果比母亲年长则称呼为“大姨”,反之则称呼为“嫚姨”。但是对姨夫的称呼则是无异的,姨母的排行加上“姨爷”。

己辈:

姨、舅之子女——老表[lau31piəu31] (“表哥”和“表弟”通称为“老表”)/表姐[piəu31tʃiA31]/表妹[piəu31muai51]

上面的称谓一般表示叙称。而对称与亲身兄妹的称谓无异,或者是直接在“哥/姐”前面加上乳名,原因是双方自小一起长大,以乳名相互称叫,而表妹、表弟一般直呼姓名。

2.2 姻亲亲属

2.2.1 夫系亲属

夫之父辈:

夫之父——家信[kA35kuan35]/他爸[tʃiA35pA35]/他阿公[tʃiA35koŋ35]/老人公[lɑu31ɬən22koŋ35]

夫之母——家娘[kA35liŋ22]/他妈[tʃiA35mei35]/他阿婆[tʃiA35pho22]/老人婆[lau31ɬən22pho22]

夫辈:

夫之兄——大郎伯[thai35liŋ22pəʔ44]/他大伯(阿爷)[tʃi35thai51pəʔ43/tʃiA35iA22]/他阿哥[tʃhiA35ko35]

夫之兄之妻——他伯嫚(阿娘)[tʃi35pəʔ43mei35/tʃiA35liŋ22]

夫之弟——小叔子[sei35i ʂʊʔ44tsɿ42]/他阿叔[tʃiA35 ʂʊ43]/他阿弟[tʃiA35thai35]

夫之弟之妻——他娘娘[tʃiA35liŋ22 liŋ22]

夫之姐妹——大/小娘姑[thai51/sei51liŋ22kʊ35]

上面这些称呼都是叙称,叙称通常采用的是“从儿称谓”,而对称时都随丈夫来称呼,对家

庭中其他成员的称呼也都是随丈夫。对丈夫的姐妹称呼,依据丈夫和姐妹的关系,如果比丈夫年长就称呼为“大娘姑”,反之则称呼为“小娘姑”。

2.2.2 妻系亲属

妻之父辈:

岳父——老丈人[lɑu31t ʂəŋ51lin22]

岳母——老丈母[lɑu31t ʂəŋ51mʊ35]

妻辈:

舅兄/弟——舅子[tʃiəu35tsɿ31]

舅嫂/弟妇——舅母子[tʃiəu35mʊ35tsɿ31]

姨姐/妹——姨妹儿[ji22mæʔ51]

姨姐/妹夫——挑担[thiəu35tan51]/老挑[lau31thiəu35]

上面这些称呼都是叙称,对称时都随妻子来称呼。对妻家其他成员的称呼也都是随妻子。

对妻子兄弟的叙称中,存在“从儿称谓”现象。而对姨姐妹的称呼,主要根据她们与妻子的年龄区别来称呼,比妻子年长的称呼为“大姨妹”,反之称呼为“小姨妹”。

2.3 其他亲属称谓

祖父之姐妹夫——姑公[kʊ35koŋ35]

祖母之兄弟及其配偶——(排行)+舅公/舅婆[tʃhiəu35koŋ35/pho22]

继父——后爷(叙称)[xəu51iA22]

继母——后嫚(叙称)[xəu51uai35]

但是对称的时候继父/母一般还是与亲生父母的称谓一致,或者称呼为“阿叔/娘娘”,表示与对方的关系很疏远,以示和自己的亲生父母做区别。

嫂嫂、弟媳的父母或者姐妹出嫁以后夫家的父母,一般称呼为“亲爷/娘[tʃhin35ie35/liɑŋ35]”。而子女对对方的称呼都随侄儿女的称呼。这里“娘”“爷”两字出现了变读现象,“爷ie35”与对伯父的称呼“阿爷[iA22]”相区别,而“娘[liɑŋ35]”与对叔母的称呼“娘娘[liŋ22]”相互区别。可以发现这两字均是通过韵母和声调的变化来做区分。

姑之子女——(同姨/舅之子女的称呼)

表兄之妻——表嫂[piɑu31sɑu31]

表姐之夫——(女方的排行)+哥[ko35](对称)/表姐夫[piəu31tʃiA31fʊ35](叙称)

表弟之妇/表妹之夫——一般都是直呼姓名,叙称时可以分别称为“表心舅”、“表妹夫”。

亲家——亲家(公)[tʃhin35kA35]

亲家母——亲家母[tʃhin35kA35mʊ35]

义父——保爷[pau31iA22]

义母——保娘[pau31liɔŋ22]

在黄联客家话中之所以把“义父/母”称之为“保爷/娘”，一般在认为孩子八字差会遭遇灾难，而亲生父母不足以保护孩子的时候，便会为孩子找一个外姓的父母保佑孩子平安康健，度过难关。

义子——干赖子[kuan35lai51sɿ31]

义女——干妹子[kuan35muai51sɿ31]

同姓而无血缘关系者——家门儿

3 合称

3.1 几个常用合称表示法

祖孙[tsu31sen35]: 祖父/母与家孙, 或者外祖父/母与外孙。婆孙[pho22sen35]/儿子阿婆[tɕi31tsɿ31A35pho22]: 祖母和孙子或孙女。儿子阿公[tɕi31tsɿ31A35 koŋ35]: 祖父和孙子或孙女。儿子姐婆[tɕi31tsɿ31tɕiA31pho22]: 外祖母和外孙。儿子姐公[tɕi31tsɿ31tɕiA31koŋ35]: 外祖父和外孙。

爷娵[iA22uai35]: 父亲与母亲。

叔伯[ɣu43pɛʔ43]: 伯父与叔父。

儿子爷[tɕi31tsɿ31iA22]: 父亲与子女。

儿子娵[tɕi31tsɿ31 uai35]: 母亲与子女。

儿子阿爷[tɕi31tsɿ31A35iA22]: 伯父与侄儿女。

儿子叔[tɕi31tsɿ31 ɣu43]: 叔父与侄儿女。

姊妹[tɕi31muai51]: 姐妹/兄弟姐妹。

弟兄[thi51ɕioŋ35]: 兄弟。

妯娼[t ɣu43li35]: 兄弟的媳妇之间互称。

姑嫂[ku35s a u31]: 丈夫的姐妹与妻子之间。

叔嫂[ɣu43s a u31]: 丈夫的兄弟与妻子之间。

两子亲家[liɔŋ31tsɿ31tɕhin35kA35]: 两家儿女婚配的亲戚关系。

以上几组称谓词都必须在前面加上基数词“两、三”或概数词“几”(三个以上通常用“几”通称)进行计量。

赖子心舅[lai51tsɿ31ɕin35tɕhiəu35]: 儿子媳妇。

一家子[ji22kA35tsɿ31]: 家庭内的所有成员。

从上述的合称称谓词中, 我们可以发现黄联客家话的使用原则。不同辈分合称, 晚辈在前长辈在后, 通常忽略晚辈的性别。同辈合称中, 直系先于旁系, 男性先于女性。从中体现了黄联客家人男女有别、尊老爱幼、脉系分明、以男性为中心的宗族观。

注释及参考文献:

[1]冯汉骥著.中国亲属称谓指南[M].徐志诚译.上海文艺出版社,1989,12.
[2]谭伦华.四川平昌方言的亲属称谓[J].西南民族学院学报,2001,S2.
[3]郑蕾.始兴县客家方言亲属称谓研究[D].暨南大学硕士学位论文,2011.

The Kinship Terms of Huanglian Hakka Dialect

XIAO Jun

(Literature Department, Sichuan Normal University, Chengdu, Sichuan 610068)

Abstract: The paper based on the comprehensive field investigation of Huanglian Hakka Speech Island. After the investigation, we do a systematic collection of the kinship terms, and analyse Phonetic features and Culture connotation of Huanglian Hakka dialect from three aspects: blood ties, in-laws relationship and other relationships.

Keywords: Huanglian Hakka dialect, Kinship term, Blood ties, In-laws relationship

(责任编辑:张俊之)